

Комментарии к презентации внеклассного мероприятия по теме

«Том Сойер в оригинальном произведении и переводе»

Два уровня целей:

обучающийся научится создавать портрет литературного героя средствами английского языка и литературного чтения.

обучающийся получит возможность научиться определять черты характера героя, выражать свое отношение к герою на русском и английском языке.

Для достижения целей мы выбрали нетрадиционную форму урока по внеклассному чтению, где проводилась совместная работа учителей и учащихся в областях целеполагания, планирования, анализа (рефлексии) и оценивания результатов учебной деятельности в индивидуальной, парной и групповой формах работы. Урок состоял из 3-х основных этапов: **«Вызов»**, **«Осмысление»** и **«Рефлексия»**.

На 1 этапе «Вызов» учащиеся сами сформулировали цель урока на основе видеоряда портретов автора, переводчиков произведения и главного героя книги. Систематизировали ранее известную им информацию об авторе: послушав рассказ о писателе на английском языке и выполнив упражнения по заполнению пропусков, создали словесный портрет М. Твена и расширили его информацией на русском языке.

Драматизация на английском языке сцен общения Тома Сойера с т. Поли, друзьями, Бекки и покраски забора напомнила поведение главного героя в различных ситуациях, после чего возник вопрос: «Какой Том Сойер?». Ответ был сформулирован в виде предложения «Том – мой друг.!?». В конце урока каждый ученик для себя должен был выбрать определенный знак препинания.

На 2 этапе «Осмысление» работая в парах (на английском языке), ученики познакомились с Томом, составляли о нем рассказ. Затем учащиеся под руководством учителей и с помощью своих товарищей анализировали и пытались осознать личностные качества Тома. Сначала был составлен психологический портрет на русском языке фронтально. Затем в 4-х группах по ситуациям были найдены характеристики поведения Тома для этих ситуаций и определения соотносились с английскими эквивалентами. В результате работы в 4-х группах был создан психологический портрет

героя. На русском языке были описаны другие его черты характера в других ситуациях.

На 3 этапе «Рефлексия»- был сделан вывод: «Кто для меня Том», используя прием синквейна на русском и английском языке. Мы даем пример синквейнов, которые создают положительный образ главного героя. Для кого-то Том не совсем положительный герой, тогда в четверостишия войдут другие характеристики.

Домашним заданием было написать сочинение на русском и английском языках «Том – мой друг.!?», обосновав выбор знака препинания.